



## Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provinz.bz.it> • [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

## Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provincia.bz.it> • [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Timon Gärtner

# astatinfo

Nr. 52

09/2018

## Außenhandel

### 2. Quartal 2018

Südtiroler Ausfuhren auf Quote  
1.220,7 Millionen

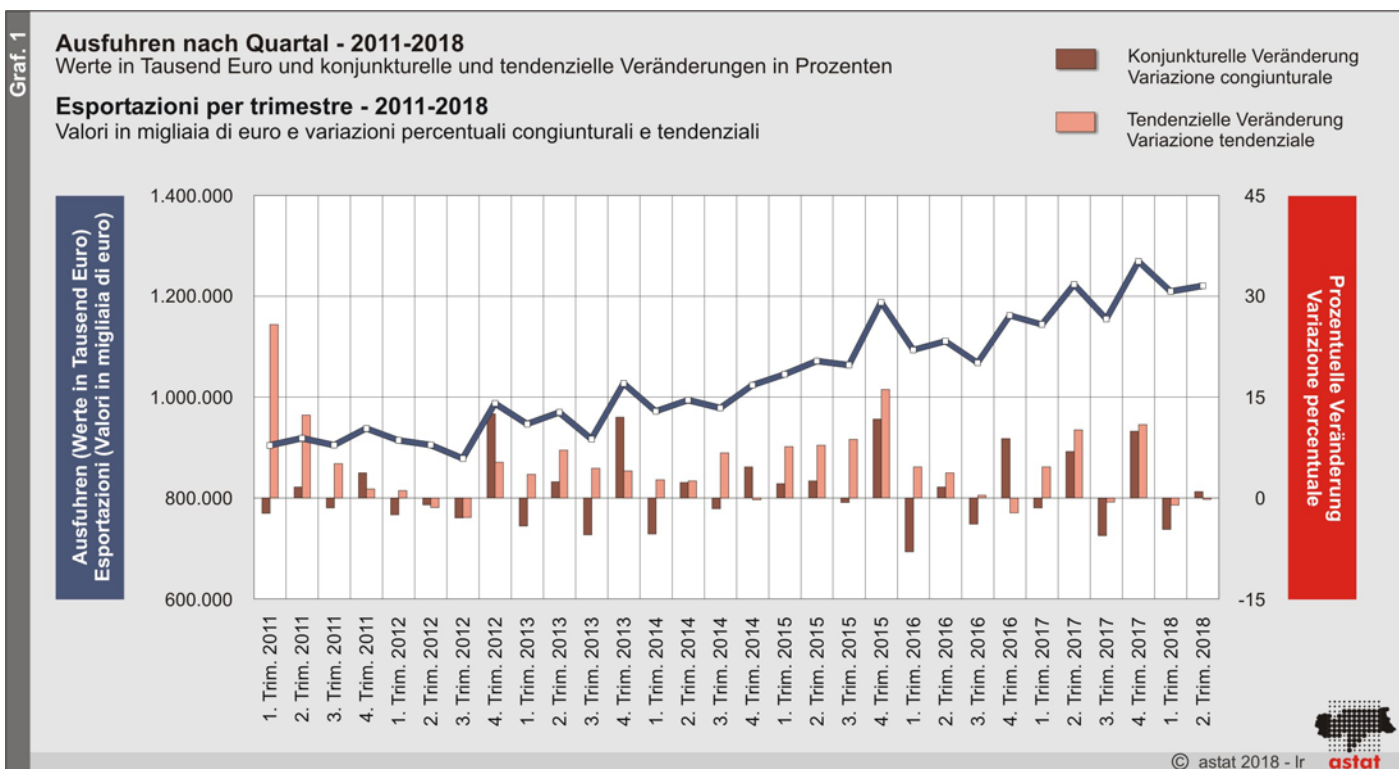
Im 2. Quartal 2018 wurden Waren im Wert von 1.220,7 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Die Abnahme entspricht 0,2% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Die konjunkturelle Veränderung, d.h. die Entwicklung

## Commercio estero

### 2° trimestre 2018

Esportazioni altoatesine a quota  
1.220,7 milioni

Nel 2° trimestre 2018 dalla provincia di Bolzano sono state esportate merci per un valore di 1.220,7 milioni di euro. Si registra una diminuzione dello 0,2% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). La variazione congiunturale, ovvero lo



im Vergleich zum 1. Quartal 2018, welches von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen einen Anstieg von 0,9%.

sviluppo nei confronti del 1° trimestre 2018 (caratterizzato dalla stagionalità dei flussi di esportazione) registra invece un aumento dello 0,9%.

**Zuwachs von 2,7% in die EU-Staaten und Rückgang von 7,9% in andere Länder**

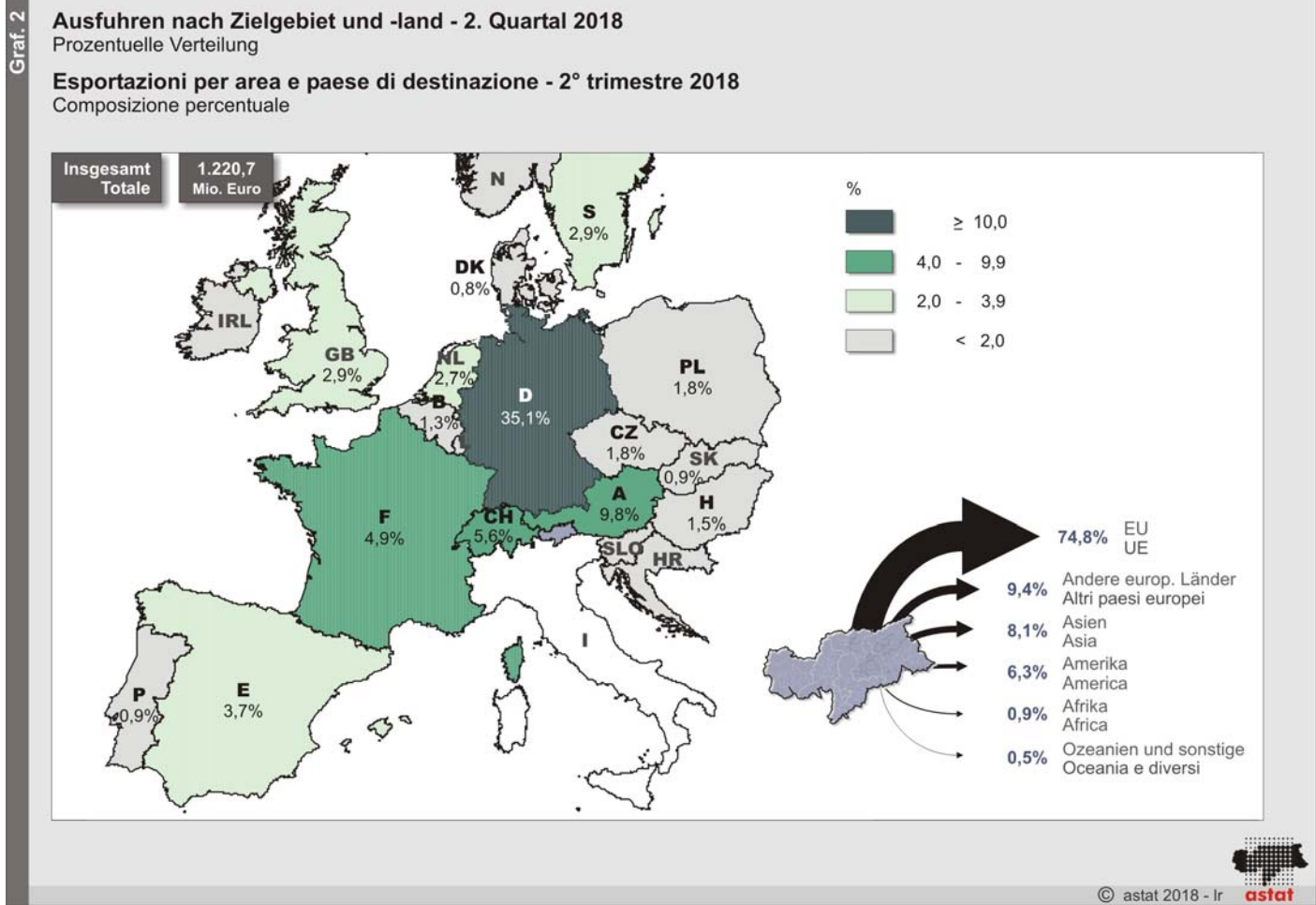
**Aumento del 2,7% verso l'Unione Europea, diminuzione del 7,9% verso gli altri paesi**

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (35,1%), Österreich (9,8%) und die Schweiz (5,6%), während sich Frankreich an vierter Stelle platziert (4,9%). In diese vier Länder fließen mit insgesamt 55,4% mehr als die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Asien und Amerika (8,1% bzw. 6,3%).

I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente sono la Germania (35,1%), l'Austria (9,8%) e la Svizzera (5,6%), mentre il quarto posto è occupato dalla Francia (4,9%). Verso queste quattro nazioni fluisce oltre la metà di tutte le esportazioni (55,4%). Al di fuori dell'Europa, la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso l'Asia (8,1%) e l'America (6,3%).

Die Ausfuhren in die Europäische Union nehmen gegenüber dem 2. Quartal 2017 um 2,7% zu. Deutschland, Südtirols wichtigster Exportmarkt, verzeichnet eine Zunahme der Ausfuhren von 3,6%. Von den übrigen zehn wichtigsten Handelspartnern die stärksten Zunahmen verzeichnen die Ausfuhren nach Schweden (+34,8%), in die Niederlande (+33,9%) und nach Polen (+21,1%). Nur nach Österreich, dem zweitgrößten Warenabnehmer, wird weniger exportiert (-11,5%).

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea salgono del 2,7% rispetto al 2° trimestre 2017. La Germania, il mercato di sbocco più importante per le merci altoatesine, registra un incremento del 3,6%. Tra gli altri partner commerciali che figurano ai primi dieci posti, gli aumenti più corposi sono quelli in direzione della Svezia (+34,8%), dei Paesi Bassi (+33,9%) e della Polonia (+21,1%) mentre verso l'Austria, il secondo Paese per volumi, si rileva invece una evidente diminuzione (-11,5%).



In absoluten Zahlen weisen die größten Zunahmen die Wareneinfuhren nach Deutschland (+15,0 Millionen Euro), Schweden (+9,1 Millionen Euro), Niederlanden (+8,3 Millionen Euro) und in das Vereinigte Königreich (+3,9 Millionen Euro) auf. Die deutlichsten Rückgänge verzeichnen die Exporte nach Österreich (-15,5 Millionen Euro), Rumänien (-6,2 Millionen Euro) und Belgien (-3,0 Millionen Euro).

Die Exporte in die gesamten Nicht-EU-Staaten verzeichnen eine Abnahme (-7,9%). Es sinken um 5,9% vor allem jene in die europäischen Nicht-EU-Staaten, obwohl die Waren in die Schweiz, den drittgrößten Handelspartner Südtirols, um 2,0% steigen. Die Exporte nach Russland sinken um 25,4%, sowie jene in außereuropäische Länder (-9,0%): dieses letztere Ergebnis wird hauptsächlich von den fast halbierten Einfuhren nach Afrika beeinflusst (-45,3%) und von dem nennenswerten Rückgang jener nach Asien (-10,9%); Es steigen die Exporte nach Amerika (+2,8%), auch wenn jene in die Vereinigten Staaten, das fünftgrößte Exportland für Südtiroler Waren, zurückgehen (-5,3%).

### Exportzunahme bei den *Fahrzeugen* (+12,2%)

Die größten Exportanteile halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (17,1%), gefolgt von den *Maschinen und Apparaten anderweitig nicht genannt* (16,2%), den *Fahrzeugen* (14,5%), den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft* (13,4%), und den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (12,3%).

Zwei von den fünf Sektoren weisen gegenüber dem 2. Quartal 2017 Zunahmen auf: bei den *Fahrzeugen* (+12,2%) und den *Maschinen und Apparaten a.n.g.* (+2,8%). Abnahmen hingegen gibt es bei den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft* (-12,0%), bei den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (-8,7%) und den *Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren* (-1,1%). Insgesamt decken die fünf wichtigsten Sektoren fast drei Viertel aller Einfuhren ab.

A livello assoluto, gli aumenti più significativi si registrano per le merci dirette verso Germania (+15,0 milioni di euro), Svezia (+9,1 milioni di euro), Paesi Bassi (+8,3 milioni di euro) e Regno Unito (+3,9 milioni di euro); le diminuzioni più evidenti per Austria (-15,5 milioni di euro), Romania (-6,2 milioni di euro) e Belgio (-3,0 milioni di euro).

Nel complesso i paesi extra-UE evidenziano una diminuzione del 7,9% sul fronte delle esportazioni. Scendono del 5,9% quelle verso i paesi europei non UE, nonostante le merci dirette verso la Svizzera, terzo partner commerciale in assoluto, crescano del 2,0%; crollano invece quelle verso la Russia (-25,4%). L'export verso i paesi non europei registra una flessione più marcata (-9,0%): su tale risultato pesano il quasi dimezzamento delle esportazioni verso l'Africa (-45,3%) ed il notevole calo di quelle verso l'Asia (-10,9%); aumenta invece il flusso di merci dirette verso l'America (+2,8%), nonostante la flessione di quelle dirette verso gli Stati Uniti (-5,3%), quinto Paese di destinazione delle merci altoatesine.

### Aumenta l'export di *Mezzi di trasporto* (+12,2%)

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (17,1%), seguiti dai *Macchinari e apparecchi non classificati altrove* (16,2%), dai *Mezzi di trasporto* (14,5%), dai *Prodotti dell'agricoltura e della silvicoltura* (13,4%), e dai *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (12,3%).

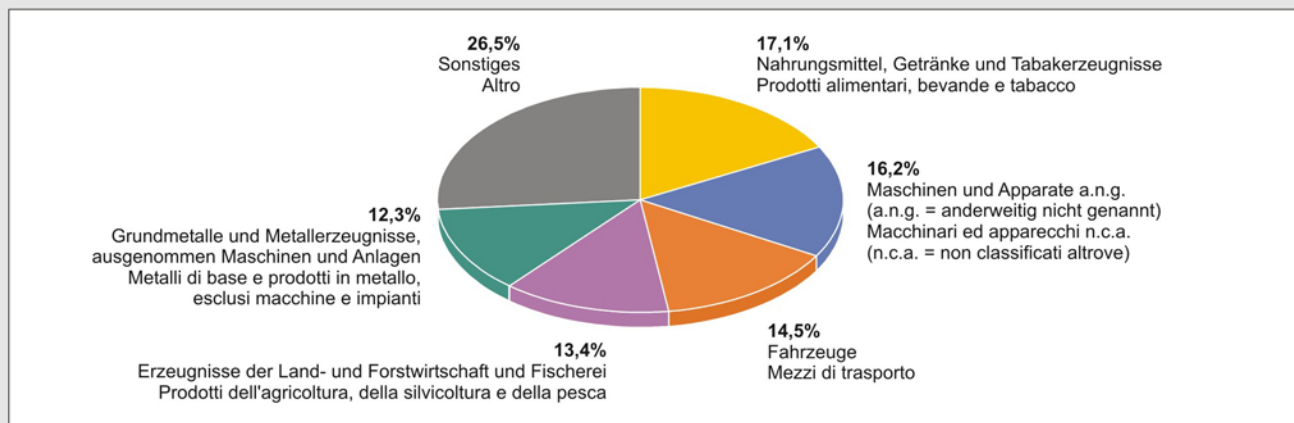
Rispetto al 2° trimestre 2017 vi sono aumenti in due dei cinque settori più rilevanti: cresce infatti l'export di *Mezzi di trasporto* (+12,2%) e *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+2,8%), mentre diminuisce quello di *Prodotti dell'agricoltura e della silvicoltura* (-12,0%), *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (-8,7%), e *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (-1,1%). Complessivamente i maggiori cinque settori incidono quasi per i tre quarti delle esportazioni totali.

## Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2018

Prozentuelle Verteilung

## Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2018

Composizione percentuale



© astat 2018 - Ir



Von den anderen Sektoren, die zu den Top 10 zählen, verzeichnet die *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+48,4%) eine sehr deutliche Zunahme. Von Bedeutung ist auch der Exportrückgang bei den *Erzeugnissen des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (-40,9%) und den *Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden* (-11,9%).

In absoluten Zahlen ausgedrückt verzeichnen die *Fahrzeuge* (+19,3 Millionen Euro), die *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen* (+16,7 Millionen Euro) und die *Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung* (+8,0 Millionen Euro) die höchsten Zunahmen. Die bedeutendsten Rückgänge weisen die *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (-25,7 Millionen Euro), die *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (-22,4 Millionen Euro) und die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (-14,3 Millionen Euro) auf.

Tra gli altri settori che figurano nei primi 10 posti, si segnala un notevole aumento per *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+48,4%), mentre *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (-40,9%) e *Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi* (-11,9%) denotano vistose diminuzioni.

In termini assoluti, gli aumenti più consistenti sono quelli di *Mezzi di trasporto* (+19,3 milioni di euro), *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+16,7 milioni di euro) e *Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento* (+8,0 milioni di euro); le diminuzioni più consistenti riguardano *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (-25,7 milioni di euro), *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (-22,4 milioni di euro) e *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (-14,3 milioni di euro).

## Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2018

## Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2018

| GEBIETE UND LÄNDER                  | Millionen<br>Euro<br>Milioni<br>di euro | Prozentuelle<br>Verteilung<br>Composizione<br>percentuale | % Veränderung gegen-<br>über dem 2. Quartal 2017<br>Variazione % rispetto<br>al 2° trimestre 2017 | AREE E PAESI                 |
|-------------------------------------|---|---|---|------------------------------|
| <b>Europäische Union</b>            | <b>912,8</b>                            | <b>74,8</b>   | <b>2,7</b>  | <b>Unione europea</b>        |
| Frankreich                          | 60,3                                    | 4,9   | 1,2   | Francia                      |
| Niederlande                         | 32,7                                    | 2,7   | 33,9  | Paesi Bassi                  |
| Deutschland                         | 429,0                                   | 35,1  | 3,6   | Germania                     |
| Vereinigtes Königreich              | 35,6                                    | 2,9   | 12,2  | Regno Unito                  |
| Irland                              | 2,8                                     | 0,2   | 12,3  | Irlanda                      |
| Dänemark                            | 9,7                                     | 0,8   | -4,9  | Danimarca                    |
| Griechenland                        | 3,5                                     | 0,3   | 6,3   | Grecia                       |
| Portugal                            | 11,2                                    | 0,9   | 21,5  | Portogallo                   |
| Spanien                             | 45,3                                    | 3,7   | 5,3   | Spagna                       |
| Belgien                             | 15,6                                    | 1,3   | -16,3   | Belgio                       |
| Luxemburg                           | 0,9                                     | 0,1   | -20,0   | Lussemburgo                  |
| Schweden                            | 35,2                                    | 2,9   | 34,8  | Svezia                       |
| Finnland                            | 3,6                                     | 0,3   | -20,2   | Finlandia                    |
| Österreich                          | 119,2                                   | 9,8   | -11,5   | Austria                      |
| Malta                               | 1,1                                     | 0,1   | -67,6   | Malta                        |
| Estland                             | 0,9                                     | 0,1   | -13,4   | Estonia                      |
| Lettland                            | 1,5                                     | 0,1   | -0,7  | Lettonia                     |
| Litauen                             | 1,0                                     | 0,1   | 1,3   | Lituania                     |
| Polen                               | 22,2                                    | 1,8   | 21,1  | Polonia                      |
| Tschechische Republik               | 22,2                                    | 1,8   | 2,3   | Repubblica Ceca              |
| Slowakei                            | 10,9                                    | 0,9   | 10,8  | Slovacchia                   |
| Ungarn                              | 17,9                                    | 1,5   | 8,6   | Ungheria                     |
| Rumänien                            | 9,7                                     | 0,8   | -38,9   | Romania                      |
| Bulgarien                           | 4,2                                     | 0,3   | 19,7  | Bulgaria                     |
| Slowenien                           | 8,4                                     | 0,7   | 24,9  | Slovenia                     |
| Kroatien                            | 7,0                                     | 0,6   | 26,2  | Croazia                      |
| Zypern                              | 0,9                                     | 0,1   | 1,0   | Cipro                        |
| <b>Insgesamt Nicht-EU</b>           | <b>307,9</b>                            | <b>25,2</b>   | <b>-7,9</b>   | <b>Totale paesi extra-UE</b> |
| <b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b> | <b>115,3</b>                            | <b>9,4</b>  | <b>-5,9</b>   | <b>Paesi europei non UE</b>  |
| <i>davon Schweiz</i>                | <i>68,8</i>                             | <i>5,6</i>  | <i>2,0</i>  | <i>di cui Svizzera</i>       |
| <i>davon Russland</i>               | <i>12,6</i>                             | <i>1,0</i>  | <i>-25,4</i>  | <i>di cui Russia</i>         |
| <b>Nicht europäische Länder</b>     | <b>192,6</b>                            | <b>15,8</b>   | <b>-9,0</b>   | <b>Paesi non europei</b>     |
| Afrika                              | 10,9                                    | 0,9   | -45,3   | Africa                       |
| Amerika                             | 77,3                                    | 6,3   | 2,8   | America                      |
| <i>davon Vereinigten Staaten</i>    | <i>52,5</i>                             | <i>4,3</i>  | <i>-5,3</i>   | <i>di cui Stati Uniti</i>    |
| Asien                               | 98,7                                    | 8,1   | -10,9   | Asia                         |
| Ozeanien und andere Gebiete         | 5,6                                     | 0,5   | -0,5  | Oceania e altri territori    |
| <b>Insgesamt</b>                    | <b>1.220,7</b>                          | <b>100,0</b>  | <b>-0,2</b>   | <b>Totale</b>                |

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2018****Esportazioni per settore di attività economica - 2° trimestre 2018**

| WIRTSCHAFTSBEREICH  | Millionen Euro<br>Milioni di euro | Prozentuelle Verteilung<br>Composizione percentuale | % Veränderung gegenüber dem 2. Quartal 2017<br>Variazione % rispetto al 2° trimestre 2017 | SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA   |
|---|-----------------------------------|---|---|---|
| Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei   | 163,9                             | 13,4  | -12,0   | Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca   |
| Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden  | 3,0                               | 0,2   | -8,2  | Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere  |
| Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse   | 208,4                             | 17,1  | -1,1  | Prodotti alimentari, bevande e tabacco  |
| Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen  | 51,3                              | 4,2   | 48,4  | Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori  |
| Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus   | 43,5                              | 3,6   | 1,7   | Legno e prodotti in legno; carta e stampa   |
| Kokerei und Mineralölerzeugnisse  | 6,0                               | 0,5   | 725,9   | Coke e prodotti petroliferi raffinati   |
| Chemische Erzeugnisse   | 19,1                              | 1,6   | -3,2  | Sostanze e prodotti chimici   |
| Pharmazeutische Erzeugnisse   | 1,3                               | 0,1   | 3,5   | Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici  |
| Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden | 51,4                              | 4,2   | -11,9   | Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi |
| Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen   | 150,7                             | 12,3  | -8,7  | Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti                                  |
| Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse  | 26,4                              | 2,2   | -1,2  | Computer, apparecchi elettronici e ottici   |
| Elektrische Ausrüstungen  | 54,2                              | 4,4   | 6,1   | Apparecchi elettrici  |
| Maschinen und Apparate a.n.g. (a.n.g. - anderweitig nicht genannt)  | 198,3                             | 16,2  | 2,8   | Macchinari ed apparecchi n.c.a. (n.c.a. - non classificati altrove)                                 |
| Fahrzeuge   | 177,2                             | 14,5  | 12,2  | Mezzi di trasporto  |
| Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes   | 37,0                              | 3,0   | -40,9   | Prodotti delle altre attività manifatturiere  |
| Abfallsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen   | 3,4                               | 0,3   | 54,4  | Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento                                    |
| Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk   | 7,3                               | 0,6   | 12,4  | Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive                       |
| Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten                       | ..                                | ..  | ..  | Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche                                |
| Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung  | 8,7                               | 0,7   | 1.013,6   | Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento                               |
| Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren                        | 9,6                               | 0,8   | ..  | Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie        |
| <b>Insgesamt</b>  | <b>1.220,7</b>                    | <b>100,0</b>  | <b>-0,2</b>   | <b>Totale</b>   |

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).